

Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Beera, jego syn, którego uprowadził Tiglat-Pileser,* król Asyrii, on był księciem Rubenitów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i jego syn Beera, książę Rubenitów, uprowadzony do niewoli przez króla Asyrii Tiglat-Pilesera.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego syn Beera, którego Tiglat-Pileser, król Asyrii, wziął do niewoli. On był księciem Rubenitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bera syn jego, którego wziął w niewolę Teglal Falasar, król Asyryjski; ten był księżciem Rubenitów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Beera, syn jego, którego wziął w niewolę Telgatfalnasar, król Assyryjski, a był księżciem w pokoleniu Ruben.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jego synem Beera, którego król Asyrii, Tiglat-Pileser, uprowadził do niewoli; był on naczelnikiem Rubenitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synem Baala Beera, którego uprowadził do niewoli Tiglat-Pileser, król asyryjski. On był księciem Rubenitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	którego synem był Beera – naczelnik Rubenitów, który został uprowadzony do niewoli przez Tiglat-Pilesera, króla Asyrii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jego syn Beera, przywódca Rubenitów, wzięty do niewoli przez króla Asyrii Tiglat-Pilesera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synem [Baala] był Beera, którego Tiglat Pileser, król Asyrii, uprowadził do niewoli. On to był księciem Rubenitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	його син Веіра, якого переселив Таглатфалназар цар Ассирії. Цей володар Рувима.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i jego syn Beera, którego wziął w niewolę Tiglat Pileser, król Aszuru; ten był księciem Reubenitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	synem jego Beera, którego Tilgat-Pilneser, król Asyrii, powiodł na wygnanie; był on naczelnikiem Rubenitów.

¹⁾ Tj. Tilgat-Pilneeser, תִּלְגַּת־פִּלְנֵסֶר, zob. w. 26; chodzi o 733 r. p. Chr.